



*Santiago de Chile, 26 de noviembre de 1998.*

*The Right Hon. Tony Blair M.P.  
Prime Minister  
10 Downing Street  
London  
United Kingdom*

*Estimado Primer Ministro,*

*Hace unas horas, Chile entero se impuso de la decisión de la House of Lords relativa al Senador Augusto Pinochet Ugarte, cuya extradición ha sido solicitada por el Gobierno español.*

*No me corresponde comentar esta sentencia emitida por el Poder Judicial británico. En Chile también existe plena separación entre los Poderes del Estado y somos muy respetuosos de la independencia de los Jueces.*

*Sin embargo, considerando que en las dos instancias judiciales que ya han tenido lugar se ha dicho claramente que ahora se abre la oportunidad de plantear las consideraciones políticas y humanitarias que son pertinentes en este caso, quiero compartir con usted la inquietud de mi Gobierno frente a la situación que se ha creado.*

*Debo informarle que esta decisión judicial ha originado grave preocupación en mi país. La prolongación de la detención del Senador Pinochet en el Reino Unido amenaza con revivir antiguos antagonismos y turbulencias políticas y sociales en Chile, que creíamos*



*definitivamente superados. Nuestro país recuperó la democracia a costa de grandes sacrificios y sufrimientos. No es justo ni razonable que decisiones tomadas muy lejos de nuestro territorio pongan en riesgo nuestra estabilidad política y nuestro proceso de desarrollo económico.*

*En las sociedades que transitan por la vía pacífica desde un régimen autoritario a uno democrático inevitablemente se produce una tensión entre la necesidad de hacer justicia y la necesidad de lograr la reconciliación nacional. La resolución de esa tensión constituye un ejercicio muy delicado que sólo puede realizar el país afectado, por medio de las instituciones democráticas que él mismo se ha otorgado. Mi Gobierno estima que es el propio pueblo que en el pasado sufrió los abusos de los derechos humanos quien debe tener la competencia de juzgarlos.*

*Desde hace muchos años, el pueblo británico y las fuerzas que usted representa han acompañado el proceso chileno con gran solidaridad y generosidad. Agradecemos profundamente el compromiso personal que usted y otros miembros de su Gabinete han mantenido con la causa de la democracia en Chile. Hoy apelamos a los mismos sentimientos que lo inspiraron para apoyar esta causa, para solicitarle que se examinen, con la mayor atención posible, las vías de solución más expeditas a este complejo caso, de manera de permitir el pronto regreso del Senador Pinochet a Chile.*

*Tampoco se puede descartar que, a pesar de mi mejor disposición para mantener y acrecentar las excelentes relaciones que existen entre Chile y el Reino Unido, factores enteramente ajenos a mi voluntad y a la de mi Gobierno, puedan tener consecuencias indeseables en dichas relaciones.*

*Yo he dado instrucciones al Ministro de Relaciones Exteriores de Chile, Señor José Miguel Insulza, para hacer presente al Gobierno británico los motivos que hacen necesario el ejercicio de sus prerrogativas legales para abstenerse de dar curso a la solicitud de extradición a España del Senador Pinochet.*

*También he instruido a nuestro Embajador ante el Reino Unido para que presente una Nota que exponga las consideraciones*



*jurídicas, políticas y humanitarias que, en opinión del Gobierno de Chile, deben ser consideradas por el Home Secretary en el momento de decidir la cuestión que motiva esta carta.*

*Mi Gobierno confía en su buena disposición y en la de sus colaboradores más inmediatos para atender, con visión de futuro y sentido de amistad, estas consideraciones.*

*Le saluda atentamente a Ud.*

*Eduardo Frei Ruiz-Tagle*

**EDUARDO FREI RUIZ-TAGLE**  
*Presidente de la República de Chile*